

## EN PAULUJ A KIJIN LIKAU ON MEN PILIPI

<sup>1</sup> PAULUJ o Timoteuj ladun Iejuj Krijtuj on me jarau kan karoj en Krijtuj Iejuj o pijop o jaunkoa kan nan Pilipi. <sup>2</sup> Mak o popol jan ren Kot Jam atail o Kaun Iejuj Krijtuj en mi re omail! <sup>3</sup> I kin danke ai Kot ni ai tamatamanda komail. <sup>4</sup> I me i kin wiada ni ai kapakap kin komail anjau karoj, o i kin kapakap ni pereperen. <sup>5</sup> Pweki omail dadaurata ronamau jan ni tapi o kokodo lel met. <sup>6</sup> O i kamelele me I, me tapidar wiawia mau on eu re omail pil pan kanikiela lan lel ran en lejui Krutul. <sup>7</sup> Me pun i en kamelele mepukat duen komail karoj, pwe i kin kolekol komail nan monion i ni ai jalidi wet, waja i kin kaweweda o kadedededa ronamau; a komail karoj kin ian ia kapwaiada mak wet. <sup>8</sup> Pwe Kot ai jaunkadede, duen i kin loleitaki komail pan kupur en Krijtuj Iejuj. <sup>9</sup> O me i pil kapakapaki pwe omail limpok en lapalapala kakairida ni lolekon o lamalam akan. <sup>10</sup> Pwe komail en kajaiada, da me mau jan karoj, pwe komail en melel o pun lao lel ran en Krijtuj. <sup>11</sup> O direki wan pun kan, me kin wiaui ren Iejuj Krijtuj men kalinanada o kapina Kot. <sup>12</sup> Ri ai kan, i men, komail en aja ir ai, me dialan kaindindar ronamau, <sup>13</sup> Nan i ai jalidi kan pweki Krijtuj, me pwarapwaradar nan im en monjap o waja karoj. <sup>14</sup> O ri atail toto pan kupur en Kaun, me ainar kidar ai jalidi kan, ap aima jan maj o, en padaki maj an en Kot ap jo majak. <sup>15</sup> A akai kin padaki

duen Krijtuj akpeirin, o akamai, o akai jan nan ar inon mau. <sup>16</sup> A met akan ni limpok, pwe re aja, me nai jalidier, pwen kadede pan ronamau. <sup>17</sup> Irail kin padaki duen Krijtuj kapei lokaia o jo melez, re kiki on, me re pan kalaudela ai jalidi kan; <sup>18</sup> A pil menda? Pwe Krijtuj kin lolok jili ni jon karoj, ma ni akamai de ni melez, i me i peren kida, ei i pan pereperen. <sup>19</sup> Pwe i aja, mepukat pan kare on ia maur joutuk ki omail kapakap o jauaj pan Nen en Iejuj Krijtuj. <sup>20</sup> Duen ai inon ion, o auiaui, o kaporoporeki, me i jota pan namenokala ni eu jon. A duen maj o, iduen anjau wet Krijtuj en kapinan laud ni war ai, ma ni ai pan memaurata de mela. <sup>21</sup> Pwe Krijtuj, i maur i, o mela ai pai. <sup>22</sup> A ma i pan memaurata ni pali uduk, ai wiawia kan pan kadepa; ari i ap jaja, da me i en pilada. <sup>23</sup> Pwe i mauki ira karoj: I inon ion mela, pwen mila ren Krijtuj, pwe i eta me mau. <sup>24</sup> A ai mimieta ni pali uduk me mau jon pweki komail. <sup>25</sup> Ari, i ap aja, me i pan mimieta re omail karoj, pwen jauaja omail peren o pojon, <sup>26</sup> Pwe omail kapin en lapalapala ren Krijtuj Iejuj ki ai pwaralan komail. <sup>27</sup> Ari, komail weweid duen me waron ronamau en Krijtuj, pwe ma i pwaralan komail, de ni ai doo, i en ron, me komail keleki nen ta ieu, o komail lamalam ta pot, i ian kelail dodok on ronamau ki pojon. <sup>28</sup> O komail ender waponki, me kin palian komail akan, pwe i kajanjale pan arail pan lokidokila, a omail pan maurela; a mepukat jan ren Kot. <sup>29</sup> Pwe a muei on komail er pan kupur en Krijtuj, kaidin pojon eta, pwen pil kalokolokeki i, <sup>30</sup> Pwe komail kin wia pei ota, me komail kilaner

re i, o me komail kin ron duen nai.

## 2

<sup>1</sup> MA panapanau eu ren Krijtuj mia, ma kamait en limpok, ma jau pena en Nen, ma limpok meles, o kadek jan nan nen omail, <sup>2</sup> Komail ap kaunjokela ai peren ni omail lamalam ta pot, o limpok ta ieu, o min ta ieu, o inon ion jon ta ieu, <sup>3</sup> O der aklemai o der wia meakot ni aklapalap a ni karakarak, amen en kakaki amen mo a. <sup>4</sup> Amen amen ender apwali pein a dipijou kan, a amen amen en apwali en akai ar dipijou. <sup>5</sup> Pwe i tiak en mi re omail, me pil mi ren lejuj Krijtuj. <sup>6</sup> Me mom en Kot, ap jota men ale on pein i en dueta Kot. <sup>7</sup> Ap akamaleki pein i o wiala ladu men o jon en aramaj akan. <sup>8</sup> O kotin janjaleda ni mom en aramaj, o kajapwilidi pein i, o ni a kotin peiki on lel mela, ei lel mela ni lopu. <sup>9</sup> Nan i me Kot kotin kajapwilada i waja ileile, o kotiki on i mar eu, jikida jan mar karoj. <sup>10</sup> Pwe karoj en kelepukidi ni mar en Iejuj, me mi nanlan o nin jappa o pan jappa. <sup>11</sup> O lo karoj en kadedeki, me Iejuj Krijtuj me Kaun pwen kalimmada Kot Jam. <sup>12</sup> Ari kompoke pai kan, duen omail okoke kokodo, kaidin ni omail wokaren ia do, a me jikidar anjau wet ni ai doo, en pere ki, o lomwiniki kadokedoke kamaur pamail. <sup>13</sup> Pwe Kot me kotin wiada karoj nan lol omail: Inon o kapwaiada duen kupur a. <sup>14</sup> Komail wiada meakaroj jo lipanede o jo peikajal. <sup>15</sup> Pwe komail en pun o meles o jeri en Kot akan, me jo lol riapot nan pun en di jued o japun, me komail jer janjal nan pun arail, dueta jer en jappa kan. <sup>16</sup> Kajanjaleda majan en maur, pwen kapin pa i

ni ran en Krijtuj, pwe i ender tan mal de dodok mal. <sup>17</sup> A ma i dueta mairon urak eu wudoki on mairon o dodok en omail pojón, i kin peren kida, o i pan ian komail karoj pereperen. <sup>18</sup> I me komail en pil perenki o komail en ian ia pereperen. <sup>19</sup> A i kaporoporeki Kaun Iejuj, me i pan madan kadar won komail Timoteuj, pwe i en pil injenemau, i lao aja ir omail. <sup>20</sup> Pwe jota amen mi re i, me dueta i, me kin apwali komail melel. <sup>21</sup> Pwe karoj kin rapaki me pein ar, a kaidin me japwilim en Krijtuj. <sup>22</sup> A komail aja, me a tiak me pun, pwe a jauaja ia ni ronamau dueta jeri men on a papa. <sup>23</sup> I me i kaporoporeki, me i pan kadarala eden, i lao aja ir ai. <sup>24</sup> A i liki Kaun o, me pein nai pil pan pwara wei madan. <sup>25</sup> A i lamedar, me mau en kadarlan i komail ri ai Epaprotuj me ai warok ni ai dodok o ai peipei, iei omail men en kadar, o me papa ia ni ai jamama. <sup>26</sup> Pwe komail aja, a non kin komail melel, o a patauki melel omail ronadar, me a jomau. <sup>27</sup> Melel, a jomau meid laud, koren ion mela. A Kot me kotin kupuredar i; a kaidin i eta, pwe pil nai, pwe i de paiola pokon. <sup>28</sup> A i madan kadarala i, pwe komail en kilan i, ap peren kida, o ai injenjued en pil tikitikela. <sup>29</sup> Komail ari kajamo i ni Kaun o popol, o wauneki me dueta i kan. <sup>30</sup> Pweki wiawia en Krijtuj a koren ion mela, ni a jota kajampwaleki pein maur i, pwen jauaja ia wiliandi komail.

### 3

<sup>1</sup> A PIL eu ri ai kan, komail en perenki Kaun o! I kin intin won komail jon ta ieu anjau karoj, ari jo, i me i jota injenjuedeki, pwe a kin kakelaile kin

komail. <sup>2</sup> Kalaka kidi kan! Kalaka toun dodok jued akan! Kalaka jon en jirkomjaij jued! <sup>3</sup> Pwe kitail, me kaudok on Kot ki nen o juaiki Krijtuj Iejuj, o jo kaporoporeki uduk, me jirkomjaij. <sup>4</sup> Ari jo, men juaiki uduk pil, mi re i. O ma amen kin lamelame, me a kak juaiki uduk, a nai kak laud jan. <sup>5</sup> Pwe nai jirkomjaijelar ni auel en ran, nai kijan men Ijrael o kainok en Peniamin, o men Ipru amen me tapi jan men Ipru, a nin tiak en kapun Parijar amen. <sup>6</sup> A nai nantion mepukat lao lel on kaloke momodijou kan, o ni ai kapwaiada tiak en kapun, nai me pun melel. <sup>7</sup> A me pai on ia, i mamaleki pweki Krijtuj. <sup>8</sup> lei melel, i mamaleki meakaroj pwe meid kajampwal on dedoki Krijtuj Iejuj ai Kaun, i me i muei jan karoj o wia pwel kilar, pwe i en anekila Krijtuj. <sup>9</sup> O i en kadiarokada re a, me jota pein ai pun, me pwili jan kapun, a me pwili jan pojon Krijtuj, iei pun, me Kot kotin wadok on pojon. <sup>10</sup> Pwe i en dedeki i o manaman en a iajadar, o ai warok ki on kalokolok pwe i en duela a matala. <sup>11</sup> Pwe i en konodi maureda jan ren me melar akan. <sup>12</sup> Kaidin likamata i konodier de nai unjokelar; a i kin dadaurata, pwe i en konodi murin Krijtuj Iejuj kotin kono ia dier. <sup>13</sup> Ri ai kan i jota lamelame, me i konodier, <sup>14</sup> A iet eu, me i kin wiada: I likidmaliela men likin jakeri ap inon ion meakan, me mi moa, o i kilekilan ap tan won kilel o, me mi moa, iei katin, me Kot kotin kileledi on ia ren Krijtuj Iejuj. <sup>15</sup> Ari karoj me unjokelar, en lamelame due met. A ma komail wuki jan meakot ni lamalam, Kot pan kotin kadiarok on komail. <sup>16</sup> A me kitail konotier, kitail en inenki wei eta ni lip ota. <sup>17</sup> Ri ai kan idauen ia do, o ale jan me kin

kekeid wei duen me komail kilaner re at. <sup>18</sup> Pwe pan pak toto i indan komail er duen me toto, me kin kekeid wei, a met i indan komail ki janejan, me irail imwintiti pan lopu en Krijtuj, <sup>19</sup> Me pan lokidokila ni imwi 'rail, me wia aniki kaped arail, me ar wau pan joredi, me kin paieki dipijou en jappa. <sup>20</sup> A deu atail mi nanlan, waja me je kin auiaui Kaun Iejuj Krijtuj atail Jaunkamaur pan pwarado jan ia. <sup>21</sup> Me pan kotin kalinanada war atail pwel, pwen raj on war a linan ki manaman, me a pan kotin kaloe kidi meakan karoj.

## 4

<sup>1</sup> ARI ri ai kompok kan, ai peren o ai linan komail, katenetendi ren Kaun o kompoke pa i kan!  
<sup>2</sup> I panau i Ewodia o i panau i Jintike, pwe ira en minimin pena ren Kaun o. <sup>3</sup> O i pil poeki re omui ai warok melel, jauaja ira, me ian ia er dodok ni ronamau, ianaki Klemenj o ai warok tei kan, me arail mar akan mi nan puk en maur. <sup>4</sup> Komail peren ki Kaun o anjau karoj! I pil pan indada: Komail pereperen! <sup>5</sup> Komail kadek on aramaj akan karoj, Kaun o me kotin korendor. <sup>6</sup> Komail der patauki meakot, a komail kajale on Kot meakaroj me komail inon ion ni omail kapakap o nidinid ki danke. <sup>7</sup> O popol en Kot, me lapa jan lolekon, pan apapwali monion omail o omail lamelam ren Krijtuj Iejuj. <sup>8</sup> Pil eu ri ai kan, karoj me melel, karoj me kon on, karoj me pun, karoj me min, karoj me kajelel, karoj me kalok mau, o ma pil eu tiak mau de men kapin, komail ap madamadaua due!  
<sup>9</sup> Meakan, me komail padakier o aleeer, o ronadar, o kilaner re i, i me komail wia, a Kot en popol ap

pan kotikot re omail. <sup>10</sup> A nai me perenki Kaun o kaulap, pweki ni anjau wet omail apwali ia me tapwendar; ari jo, komail apwali ia anjau karoj, a anjau kij komail jota kak on <sup>11</sup> I jota inda mepukat pweki ai jamamalar, pwe i kin injenemau in ai jamama o ni ai kapwapwa. <sup>12</sup> I ajada duen tiak en jamama o duen tiak en kapwapwa. Nai koiokki meakaroj o jon karoj, i kak metier o men manadar, o muei met o tutupok. <sup>13</sup> I kak on meakaroj, pweki ime katin ia da. <sup>14</sup> Ari jo, me mau omail apwali ia la ni ai paiolar akan. <sup>15</sup> A komail men Pilipi pil ajaer, me jota momodijou apapwali ia ni meakaroj dueta komail jan ni tapin ronamau, ni ai ko wei jan Majetonien. <sup>16</sup> Pwe komail kijakij don ia pan riapak ni ai jamamalar nan Tejalonik. <sup>17</sup> Kaidin kijakij, me i kin rapaki, a i kin rapaki wa, pwen kalaudela noumail kij in likau. <sup>18</sup> Pwe me mi re i itar on ia, op il laud jan. Muei met mi re i, ni ai aleer omail kijakij ren Epaprotituj. Meakan raj on pomau eu o mairon mau eu, me kon on Kot. <sup>19</sup> A ai Kot pan kotin kaitar omail jamama duen a kapwapwa ni linan ren Krijtuj Iejuj. <sup>20</sup> A linan en ko on Kot o Jam atail kokolata! Amen. <sup>21</sup> Ai ranamau on jarau kan karoj ren Krijtuj Iejuj. Ri atail akan, me mi re i, kin ranamau won komail. <sup>22</sup> Jarau kan karoj kin ranamau won komail, pil toun im en Jija mon karoj. <sup>23</sup> Mak en atail Kaun Iejuj Krijtuj en mi ren nen omail! Amen.

**Kadede Kap Pjam Akan**  
**The New Testament and Psalms in the Pohnpeian**  
**language of the Federated States of Micronesia (old**  
**translation, using old alphabet)**

Public Domain

Language: Pohnpeian

2023-07-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 31 Aug 2023

1941731f-581e-5815-a2a4-a976cf53af02